



联合国 大会



Distr.
GENERAL

A/36/64
5 January 1981
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

第三十六届会议

南非政府的种族隔离政策

1981年1月2日南非常驻联合国代表团

临时代办给秘书长的信

应南非外交及新闻部长博塔阁下的请求，现谨附上他于1981年1月1日给阁下的一封信的全文。

请将此信作为题为“南非政府的种族隔离政策”项目的大会正式文件散发。

副常驻代表
斯图尔德（签名）

81-00315

附 件

1981年1月1日南非外交及新闻部长给秘书长的信

自1945年联合国成立不久，大会及其附属机构就照例每年要干预南非的内政，把本组织的《宪章》愚弄一番。这种做法同第二条第七款的规定完全背道而驰，其它会员国每当其本国内政稍有可能受到检查时，必立即提出上述条款来挡驾。由于运用双重标准和为了玩弄政治权术，干予南非内政成为大会每年活动的主要部分。联合国的态度总是一成不变，因为大多数国家在政治上别有用心而且了解有限，多年来一直谴责南非的内政问题，本组织长期以来所采取的正式立场是，认为南非干不出什么好事。本组织做的一切努力都是为了找材料替这种歪曲事实的说法甚至可以说是欺骗辩护，以便列入向大会提出的报告，再由大会每年重申其否定的立场，并呼吁更进一步的要求。虽然这些报告是根据先入为主的成见写的，目的在于破坏南非的信誉，但是，除少数会员国外，大多毫不犹豫地以之作为行动根据，予以通过，并且支持提议的各项对付南非的措施，而从不考虑南非的观点。事实上，南非遭到非法排斥，无法参与大会的议事活动。大会继续不断地违反《联合国宪章》和它自己的议事规则，这种违法行为，并不能因为重复行使而成为合法，反而因为这种连续的运用而突出了它的不正当。南非的公开意旨遭受蔑视和怀疑；当我们的意旨转化为积极成果时，又不受重视，甚至被忽略；接着就是更激烈的新的要求，对我们所获进展的唯一表示只是诅咒。要求南非做到尽善尽美，而这是任何国家都办不到的。联合国系统内各机关和机构每年把数以百万美元计的纳税人的钱（大部分由西方国家捐助，美国负担了25%）用来诽谤和谴责南非。这种活动终将促成苏联的野心，联合国机构中最狡猾的操纵者要算是苏联了。

最近结束的大会第三十五届会议有关“种族隔离”的18个决议，是由伪装关心人权和实际的政治私利的考虑胡乱拼凑而成，这些决议完全符合盲目惩罚南非的一贯做法。基于毫无根据的指控、歪曲事实的前提以及当前流行的社会理论和口号，不断要求各会员国采取各种行动，要求安全理事会对南非执行强制制裁。因

此，这些决议不值一提。我国政府对这些决议及其一切指控完全不予理会。对这些决议背后那些政治操纵者的狂妄虚伪，南非政府深恶痛绝。这些决议完全不能反映南非的实际情况。设计这些决议的用心本来就不怀好意，屡次未能得逞更使其变本加厉。

此外，大会的声誉江河日下。今天，除南非政府外，还有更多人要问这个问题：《联合国宪章》所揭示的下述崇高理想和原则究竟实现了多少？

- “力行容恕，彼此以善邻之道，和睦相处。”
- “运用国际机构，以促成全球人民经济及社会之进展。”
- “维持国际和平及安全……”
- “发展国际间以尊重人民平等权利及自决原则为根据之友好关系，……”
- “促成国际合作，以解决国际间属于经济、社会、文化及人类福利性质之国际问题，且不分种族、性别、语言或宗教增进并激励对于全体人类之人权及基本自由之尊重。”

基本问题是：

同1945年联合国成立时相较，1981的世界：

- 是否显得更加容忍、和平及安全？
- 各国是否更和睦相处？
- 各国间是否发展了更加友好的关系？
- 是否更为尊重各国人民平等权利及自决？
- 各国间是否加强了合作，以解决经济、社会、文化和人道主义方面的问题？
- 是否更多人享有基本权利和自由？
- 大会如何提高非洲的生活素质？
- 非洲各国政府采取了那些救亡措施，使非洲人民免于饥饿、无知、贫困、疾病、社会与政治解体？

这些问题才是大会的当务之急。然而，令人感到沮丧的是，大会未能致力于达成它职责范围内所应达成的目标。难怪促进联合国完整委员会于1980年12月7日宣告说：

“……（联合国）因不相干的政治阴谋而堕落，……已经到了成为破坏和平本身的危险地步。……苏联入侵阿富汗，伊朗同伊拉克之间的战争，德黑兰美国人质的长期监禁，印支以及其他地区的严重危机，这些事件实际上无人过问，同时联合国却遵循一种行动方针，势必破坏联合国所赖以建立的一些原则。”

大会对自己的无能懊悔不已，但它只会迁怒于南非，这不仅显示它一筹莫展，无力改善世界上大多数人民悲惨的生活境遇，竟可笑地将全部注意力集中在非洲的一个国家上面，一个在生活的每一重要领域都取得了长足进展的国家。因此，我要求联合国各专门机构拿出统计数字来证明：今天，非洲其他地区的非洲黑人要比南非的各黑人民族享有更实际的政治权利，更大程度的安定与安全，更好的就业机会，更高的工资，更好的住房和医疗便利以及通讯和运输系统，更健康的食物，更多实际上可以行使的民权，以及较高水平的教育和训练。

我们不应拿一时的表面印象来裁判一个社会或国家，而应当拿它们所遵循的长期方向和它们可以为其人民获致的进展程度来对它们作出判断。

最近通过的一批决议，其内容甚为空泛可鄙，原因在此。这些决议完全脱离了南非当前的实际背景以及非洲和世界其他地区当前的实际背景。

秘书长阁下，现在是扫除联合国烟幕的时候了，是揭露非洲新殖民主义者面目的时候了，是非洲广大群众要求自己的领袖和联合国向他们负责的时候了，也就是要求他们拿出统计数字来说明非洲独立二十年后在下列各方面的情况：个人的基本权利和自由、教育、工资水平、就业机会、死亡率、保健工作、粮食生产、能源和供水、言论自由、工会权利、政治权利包括组织反对党以及定期以无记名方式选举政府和司法独立权等。越拿莫须有的罪名加在南非身上，越会显出非洲其他地区

的真相。任何烟幕都掩盖不了非洲千百万人民的苦难——非统组织和联合国都知道他们的境遇悲惨，忍饥挨饿，疾病流行。《执行蒙罗维亚非洲经济发展战略的拉各斯行动计划》的序言部分曾将非洲的这种苦难突出地叙述如下（联合国文件 A/S-11/14，附件一，中文本第 4 页）：

“对于全球发展战略各种未能实现的允诺，非洲所受的影响比世界上其他各洲所受到的影响更为严重。实际上，一系列的战略不但没有改善非洲大陆的经济情况，反而使非洲大陆的经济停滞不前，而且使它比其他区域更容易受到工业国家发生的经济和社会危机的影响。因此，非洲不能够对它在过去二十几年的一般福利情况提出任何显著的增长率或令人满意的指数。”

那么，应当拿来同南非这个非洲国家的成就相比较的非洲其他地区，是处于哪种情况呢？

非洲大陆的安定与进步对南非是非常重要的，因为没有它们，南非本身的前途就缺乏保障。我们发现苏联帝国主义的魔爪伸入了非洲大陆全境——伸入了北部和东部，更伸入了中部/南部非洲。我要求联合国拿出统计数字来表明，同苏联巨额军费相较，苏联在非洲用于发展、改善粮食生产、保健工作、运输和通讯系统、能源供应、教育、训练和住房上面，究竟花了多少钱。古巴军队仍然侵扰非洲大陆某些地区。最近，苏联的一个附庸国利比亚在乍得境内大量使用苏联军备，武力左右乍得的政局。一个帝国主义强权正在使非洲大陆再度变为殖民地，不幸的是，非洲自己却看不清楚这一点。

非洲的经济情况也很不乐观。非洲最重要的工作莫过于发展了，然而大部分地区的经济不是倒退就是停滞不进。大会竟然在非洲遭受经济倒退的时候来谴责南非。国际各方对非洲的深重危机和巨大需要必然感到困扰不安，无力应付。非洲需要粮食、饮水、住房、公路、铁路、桥梁和其他基本设施方面的发展、能源、医院、诊所、医生、以及就业机会和贸易。非洲经不起将其资源浪费在政治口号

和不切实际的实验上面。非洲本身迫切需要政治和社会的安定，以及城乡各处的个人安全；也迫切需要政府对公民尽责的政府，独立的司法机构，有效率的行政管理以及诸如免于饥饿、贫穷和疾病等的真正的基本人权。非洲需要集中力量处理下列实际问题：集体农业和土地使用方面的衰落，维护有效的运输系统、缺乏含蛋白质食物、度量衡制度和设备未能划一、原料价格波动，以及许多其他问题。

1980年5月，非统组织秘书长在拉各斯说：“非洲正在死亡边缘”，反映了非洲的严重病态。他以“可怜、恐怖、绝望和浩劫”等措词来形容非洲的状况。他又说：非洲各国政府二十年来推行的政策，直接造成“现代奴隶制度”和“生理缺陷，从而沾辱非洲人，并且削弱了他的行动能力。”

这种看法获得坦桑尼亚前任经济部长的支持；据说他曾经讲过：“非洲的独立已没有意义，并且迷失了方向”，这一点从非洲的数字上可以证明。非洲的国民生产总值只占世界生产量百分之二点七。非洲的个人每年平均收入是世界最低的，婴儿夭折率高达千分之一三七，又是世界最高的。根据《联合国非洲经济和社会状况概览，1978—1979年》，非洲低发展地区的赤贫者和十分贫穷的人共达2亿5千7百万人，即相当1975年总人口的70%左右。半失业和失业人士占积极参与经济活动者的45%，即6千3百万。农业平均产值一直在下降因而非洲输入的粮食日益多于输出（《世界银行1980年报告》）。百分之五的人口所赚取的收入占非洲总收入的25%。1980年9月22日，粮农组织总干事在一个区域会议上估计第三世界面临饥饿和营养不良的男、女和儿童有四到五亿人。按照最新的数据显示，撒哈拉以南26国有1亿5千万人面临严重粮食短缺和饥饿。穷国的城市居民可能把收入的80%花在粮食方面。预料明年将发生粮食危机，粮农组织已经宣布“全球警戒”。非洲有三分之二的人口没有清洁的水，一生都患与水有关的疾病。

从1970年至1980年，非洲难民数目从75万人左右增至500万人上下，主要由于政治不稳定和国际动乱所造成。自从1958年以来，非洲发生了50次以上政治政变。

非洲的不幸状况由若干因素所造成，包括人口迅速增长、人力资源和实际基本建设微小、资金缺乏、气候因素和农业生产成绩不佳、商品价格低和起落不定造成的输出成绩低劣，入口货、尤其是燃料的成本日增，以及饥荒、营养不良、健康欠佳、失业、贫困和教育水平低等恶性循环。财务状况恶劣的经济系统因为必须筹措

和偿还贷款而陷于瘫痪状态，又无法吸引所需的大量资本投资，因而不可能取得突破，以促成长期性稳定与繁荣。

有人说，除非迅速制止非洲的经济和社会状况恶化，非洲很多人将陷于长期的悲惨和绝望状态。非洲必须主要依靠自己的资源来实现经济奇绩。

南非相信非洲具有很大潜力，同时，南非同其他非洲国家一样，如果非洲无法臻于繁荣，保留停滞状态，对它毫无好处。这样只会造成进一步不稳定。有些外国势力非常渴望利用这种局势来达成它们本身的目的。我们很关切一般人民的命运，并且对于许多领导人无法为人民谋幸福感到关切。我们呼吁非洲各国领导人放下意识形态之争，通过合作和辛勤努力来解决实际问题。

南非在解决非洲大陆特有的问题方面很有经验，而且一向愿意为求造福各国而与其他非洲国家合作。现在当然不是设立敌对集团的时候。由于南非的技术进步，可以加速非洲许多地区的经济成长。南非具有很好的条件可以同各国合作和对非洲各国提供援助。南非是非洲大陆各国中唯一被联合国列为工业化的国家（尽管事实上是工农并存经济）。南非占非洲大陆人口5%，占其面积3%，但是，按照何埃克著《南部非洲：现在和将来》中（第77页）所发表的统计资料，南非在非洲大陆的特定项目中所占的百分比如下：

<u>项 目</u>	<u>百分率约数</u>
工业产值	40
矿业产值	45
钢材消耗量	66
发电	64
国民生产总值	25
输出	22
铁路(公里)	29
电话	36
载客和商业车辆	46
玉米	41
肉类	30
马铃薯和小麦	19

南非和西南非洲/纳米比亚是非洲大陆目前唯一的粮食输出国。

下表(何埃克,前引书,第23页)开列南非所占非洲矿物蕴藏量的百分率,反映它在非洲矿物蕴藏中扮演的角色:

<u>矿 产</u>	<u>南非的蕴藏量</u>	
	<u>名次</u>	<u>百分率</u>
铂类金属	1	91
红柱石/硅线石/蓝晶石	1	97
蛭石(矿砂)	1	94
金(金属)	1	90
煤(无烟煤、烟煤)	1	93
钒(含金属)	1	99

<u>矿产</u>	<u>名次</u>	<u>百分率</u>
锑(含金属)	1	99
铬矿	1	85
锰矿	1	96
石棉(纤维)	1	59
萤石	1	85
铀(含金属)	1	72
镍(含金属)	2	31
锌(含金属)	1	77
银(金属)	1	80
铁矿	1	38

南非的在学儿童比任何其他非洲国家为多，少有例外，同时，全人口的就学比率——约为22%，可以同非洲或其他地方最高比率的国家相比。南非识字的人口比率为89%，到达世界水平，目前非洲大多数国家无法比拟和赶上，因为只有15个国家超过30%。1980年9月10日，教科文组织的总干事提出警告说，1970至1980年间，文盲的绝对数字有所增加，从7亿4千2百万人增至8亿1千4百万人，如果目前的趋势继续下去，至下一世纪将增至9亿5千4百万人。南非出版的报章和书籍占全非洲的93%。

南非的医学成就闻名世界，它的医疗服务部门较非洲各国为优。南非每一个医生照顾1,964人，较坦桑尼亚(27,565人)、马干达(35,443人)和埃塞俄比亚(73,314人)为佳(何埃克，前引书，第58页)。

可以引证许多其他迹象显示南非社会整体的发展的情况可与其他非洲国家和外国比美——柏油路、铁路和电车轨道的公里数，以铁路、飞机和轮船运载的货物和乘客，和轮船使用中的收音机和电视新闻报刊，卫星传播站和其他许多进步的现象。

统计数字证明南非的黑人也许就整个非洲而言有最佳的经济进展的前途。例如，1970—1978年期间不同的人口群的购买力的增加可以证明这点：

黑人	85%	
亚洲人	55%	
有色人	37%	
白人	14%	(何埃克, 前引书, 第59页)

政府的政策所针对的不只是正当的经济分配，而且是为所有人作出公正的政治分配。

南非政府正在使用它的资沅，让非洲黑人受教育和训练，并让他们享受更好的住房，更有意义的政治权利，更多和更好的就业机会，与此同时，它也鼓励尊重所有人的基本权利和自由。当我的政府深深了解贫穷对人性的腐蚀性效果的时候，大多数的非洲领导人在改变非洲成为经济独立和强大的面貌方面的成就如果不是零的话，也非常有限。

我们认为所有非洲政府取得所有的非洲人都可理所当然地自豪的成果是合乎我们的利益的。我们认识到我们的前途漫漫。我们也清楚我们自己的缺点和妨碍两种肤色民族之间关系的态度和偏见。1974年，我在安全理事会声明不能维护只因为一个人的肤色而来的歧视。南非政府事实上已取消了许多有害和消极的歧视，目前仍还在努力。我国总理一贯敦促我们的次大陆的所有领导人彼此把对方当作好邻居并尊重每一个人的尊严。为什么联合国没有一个人注意到南非政府所开始的这些有意义的创举呢？这是因为反对南非已经制度化了，太多人从反南非的企业中赚取工资和养恤金。

事实是我国政府在我们根本不同的人民之间的理解和较佳关系方面每走一步就危及成打的联合国官员和许多其他组织的雇员的生计。他们一贯的利益在于维持联合国的“种族隔离”观念于不堕。但是他们企图在国际讲坛维持不堕的种族隔离并不存在。这些政治寄生虫所舔的只是干骨头而已。

南非长久以来在政治、经济和社会方面都一直不断进步。它是一个动态的社会——尖锐地认识到调节所有人民的民族愿望而保证他们全体进步，避免他们之间冲突的重大问题，并加以解决。很显然，联合国关于南非的大部分资料都是如此之片面而过时，以致于不可能对我国和我国人民的理想和态度得到一个合理的印象。

联合国正式表示不愿意称赞或承认事实：例如南非正在进行修宪，努力建立一个新的政治结构，以满足所有民族团体或社会的愿望。

南非总理，而且在部长一级所领导的这个国家和以前属于南非的各独立国家中政府与有色人，印度人和黑人领袖之间的协商从来不曾这样广泛或频繁过。我们正在斟酌新的观念，适应并考虑如新的多种族的总统理事会等创举。由于实行租借产权，许多黑人居住区已取得了使用期的保障。黑人市议会都逐渐取得了真正城市级的地位，而且目前也开始了旨在改善都市条件的行政措施，例如更广大的行政区以便利劳工的流动性。有两个重要的委员会，威汉委员会和里克尔特委员会提出的报告对黑人劳工管理和日常生活有重大影响。黑人劳工目前可以组织公认的工会，也可以参加现有的工会。为各个种族的雇用人员保留工作的措施目前已逐渐取消。同时又设立了一个人力委员会和一个劳工法庭。

联合国圈子里并不承认南非体育界的转变。简言之，历史因素影响下发展出来长久指導體育的传统安排已经修正，以便利希望相互竞赛的不同种族的运动员的参加。白人和黑人参加的运动会举行过数百次都没有引起评论，但仅仅一次偶然种族性质的不幸事件却变为头条新闻。最近经济方面有许多重要的创举和趋势。南部非洲发展银行和一个小型商业公司已经成立，允许私人部门参加。银行将成为该地区各部分发展的重要催化剂，而世界其他地区的经济已经证明，除了刺激小

型商业性企业之外没有更好促进就业增长的办法。除此，政府正积极参与拟订和执行一项计划，特别利用提高和加强技术训练的办法，以便在本世纪末完成最大的就业机会和就业。各国际组织的反应怎样呢？它是企图拒绝将资本投入南非，或让南非参加国际专门机构！

目前正在开始一个新的办法，以刺激我国较不发达部分的经济成长。这个概念是不管目前政治地理疆界所在，查明并界定经济区域，同时促进该区域内已有或新的可能成长点周围整个区域的成长。以前属于南非的独立国家，如果愿意，也可以包括在内。

南非已向其他南部非洲国家提出在区域基础上的经济合作，同时它在观念上已引起南非商业界的兴趣。

我国总理于1979年11月22日在约翰内斯堡举办的商业领袖会议上说：

“让我们将重点弄清楚。让我们自己决定是否如我们今天发现的一样，有足够的共同点来作为我们的合作的基础。让我们利用这个共同点来促进彼此的学习和了解，相互补充，而且最重要的是促成这个次大陆的人民继续和平共存。”

这一点同样适用于我们区域的各个国家。

这个观念有经济上的意义，因为南非是这个区域的经济最发达的国家，所有国家都可以从合作中得到巨大利益。这种有政治家风度的倡议受到世界的欢迎吗？它受到谴责，而且邻国也受到鼓励，努力去组织一个不准南非加入的排他性的联盟来和南非作对，这个联盟是没有经济意义的！

至今为止，我还没有谈到过处在全世界经济衰退中的南非的经济繁荣景象。我也没有详细陈述我们在教育、保健、住宅领域，以及其他为全体居民，无论是黑人、棕人、或白人造福的部门所取得的进展。很少政府会比南非政府更加意识到在各级各层发展和改革社会、经济和政治的迫切任务。它对不同民族团体和不同社区间维持友好关系，以及铲除不良的歧视措施，都实际表示关心。政治、经济、劳工和社会方面的革新，都以公平对待每一个南非人民作为它的主要目标。世界上很少有这样的民主政府表现了这样的政治勇气来贯彻它们的信心。但是，就在面对这样干劲十足地采取行动、从事革新、下定决心探寻新主意和新途径的景象下，联合国却还不断地沿守陈规加以批评和谴责，根据不实之词和根深蒂固的敌意进行晦涩的漫骂。联合国的信誉已受损伤，但仍不断地自露其不合时宜的短处。我们不否认我们面临着一个严重问题，就是同南非的各界领袖举行协商，谋求一个我国全体人民都能享受基本自由的政治和经济环境。但是，把我国政府描绘成根据肤色残民以逞的政府，这不仅是不实之词，而且是无稽之谈。

另一方面，联合国大会向南非大发脾气是鲁莽轻率的举动。南非成为注视的焦点，但在南非我们却不在按部就班把采取措施解决我们的问题——哪一个国家全无问题？——，而我们的贬损者却幸灾乐祸地把我国描绘成危机重重的国家，其实外部世界才是危机四伏，并无可置疑地将危及世界和平和文明前途，例如阿富汗、伊朗、伊拉克和波兰，仅举几个重要的例子。在这些和其他区域，大国可能掀起全球性的冲突，但是，联合国遏止了苏联的侵略性扩张没有？就是这个苏联，却假借南非侵犯人权而在联合国鼓噪采取反动南非的行动。人权已成为联合国内政治集团的奴仆，沦入那些更知道蹂躏人权而懒于维护人权的人手中，作为伪善的政治武器。

由于南非政府采取的政策倡议，已在南非形成一股渐进的政治演变的新气象。同南非邻国和平共处的前景，不同民族团体间的协调，对立的政治集团间紧张和嫌

疑的解释，以及新的希望、和平和正义远景的树立，都是博塔总理现政权加速推行政策调整的直接成果。

进行合作，则目前正在成形的令人鼓舞的新前景将不仅限于南非，而且会向南部非洲延伸；南非和南部非洲有潜在的相互依靠关系。区域发展是资源、技能和技术作最有效利用的关键所在，而且有助于克服发展中经济的共同弱点，它们个别的不足之处无定限地限制着进展和发展。

制裁南非运动真是令人啼笑皆非。这个运动如果成功，则南非境内首先受害的无疑是黑人，虽然运动照理应是有利于黑人的。正当非洲国家参加鼓吹由西方国家对南非实施制裁之际，南非同非洲的贸易额却超过每年14亿美元之数，过去数年平均计算，每年增长20%。同时，还可指出，西方国家在南非的投资额，据现在估计已超过300亿美元，因此，如果实施制裁，它们显然要承担经济损失和风险。如此，它们一旦听从别人的呼吁而实行制裁，它们本身的失业问题将会加重，因为工人及其家属的生计是同上述投资和外销的前景直接或间接间联系一起的。最后，实施制裁是最不可能成功地影响南非行动的一种手段。作为一个非洲的国家，我们对非洲和非洲人民的成功抱有欣慰感和自豪感。我们不相信非洲会自甘于平庸与懒散。非洲良好崇高之处很多，非洲可以靠它建设起来。作为一个非洲国家，我们将长留在非洲。这是我们与生俱来的权利。我们坚决要求南非一切少数人——黑人和白人——的自决权，我们愿意按照我们自有的规范、标准和价值系统治理我们自己。它们不伏于他人的规范和价值，但它们是我们自己的。我们认为我们区域的所有人民都有同等权利，它们必须拥有管理自己的权利和保存自我个性的权利。我们不认为哪些愿意团结一起的人民要被迫分离，同时，我们也不认为人民要被迫违反他们的意愿结成表面统一的制度。南非问题已是远超过联合国所愿意承认的复杂程度。每个南非人，无论黑人或白人，都知道黑人并不构成均匀一致的实体。即使南非连一个白人都没有，这个国家也不能简单地按照黑

人多数统治制度进行统治，理由是：没有一个黑色民族构成多数。自相残杀是不可避免的。南非政治权力运用问题是没有解决捷径的。但是，南非政府却从不间断地推动渐进演化和协商程序，以期实现政治协调，从而合理地满足南非所有民族的愿望。

谨再向阁下致以最崇高的致意。

外交和情报部长
罗·博塔